

Erlangen, 20.11.2017

Circular 2017 – 12

Queridos socios y amigos:

El fin de este año se está acercando a pasos agigantados! Con esta circular queremos invitarlos a las actividades para lo que resta del año.



1) 10.12.2017 Fiesta de Navidad con Show Folklórico

Cuándo: domingo 10 de diciembre a partir de las 12 horas

Dónde: Hallerhof / Restaurant Afroditi
Tennenloherstr. 3
91054 Buckenhof

Habrá un **rico buffet** con **cocina mediterránea**. El precio del buffet será el siguiente:

- Socios mayores de 16 años: 16 Euros
- No socios mayores de 16 años: 18 Euros
- Menores de 6 a 15 años socios: 8 Euros
- Menores de 6 a 15 años no socios: 9 Euros
- Menores hasta 5 años: gratis

Las bebidas y el café se abonarán por separado.

Rundschreiben 2017 - 12

Liebe Mitglieder und Freunde,

Das Jahresende kündigt sich mit großen Schritten an! Mit diesem Rundschreiben möchten wir Euch zu den verbleibenden Veranstaltungen dieses Jahres einladen.



1) 10.12.2017 Weihnachtstfeier mit Folklore Show

Wann: Sonntag, den 10. Dezember ab 12 Uhr

Wo: Hallerhof / Restaurant Afroditi
Tennenloherstr. 3
91054 Buckenhof

Es wird ein **leckeres mediterranes Buffet** geben. Der Preis des Buffets ist wie folgt:

- Erwachsene Mitglieder ab 16 Jahren: 16 Euro
- Erwachsene Nicht-Mitglieder ab 16 J.: 18 Euro
- Kinder von 6 bis 15 Jahren: 8 Euro
- Kinder Nicht-Mitglieder von 6 bis 15 Jahren: 9 Euro
- Kinder bis 5 Jahren: gratis

Die Getränke und der Kaffee sind nicht inbegriffen.

Después del postre queremos continuar la fiesta con café y tortas. Por favor avisen quién podría colaborar con una torta para esta parte del evento. Por torta compensaremos los gastos con 5 Euros.

Show folklórico con el conjunto ARU

Para el cierre del año del **25° aniversario del CAF**, el **conjunto folklórico ARU** nos ofrecerá un programa muy interesante con música del folklóre andino.



ARU es un proyecto musical originado en Würzburg, que une a amigos de cuatro países con cultura andina, Ecuador, Perú, Bolivia y Argentina. El grupo presentará un repertorio tradicional y variado, con instrumentos, melodías y ritmos ancestrales, y acompaña e invita al público a un viaje musical a través de los Andes.

<http://aru-lavozdenuestratierra.blogspot.de/>

<https://soundcloud.com/user-304781326>

Para terminar la tarde estamos organizando una **guitarreada** para cantar juntos algunas canciones. El que toque algún instrumento que lo traiga, por favor!

Por razones de organización les rogamos que nos **confirmen la asistencia** y el número de mayores y menores hasta el:

jueves 7 de diciembre.

Nach der Nachspeise geht die Feier mit Kaffee und Kuchen weiter. Bitte gebt uns Bescheid, wer einen Kuchen für diesen Teil spenden kann. Der CAF wird den Aufwand mit 5 Euros vergüten.

Folklore Show mit der Gruppe ARU

Zum Abschluss der Feierlichkeiten zum **25-jährigen Jubiläum des CAF** wird die **Folklore Gruppe ARU** ein interessantes Programm mit Musik aus den Anden aufführen.



ARU ist ein musikalisches Projekt aus Würzburg, das sich aus Freunden aus vier verschiedenen Andenländern, Ecuador, Perú, Bolivien und Argentinien, zusammensetzt. Die Musikgruppe stellt ein traditionelles wie auch vielfältiges Repertoire vor, das mit ursprünglichen Instrumenten, Melodien und Rhythmen ihr Publikum zu einer musikalischen Reise durch die Anden einlädt und begleitet.

<http://aru-lavozdenuestratierra.blogspot.de/>

<https://soundcloud.com/user-304781326>

Zum Ausklang des Nachmittags organisieren wir eine gemütliche Gesangsrunde mit lateinamerikanischen Liedern. Wer ein Musikinstrument spielt, bringt es bitte mit!

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Euch, uns Eure Teilnahme mit Angabe der Anzahl der Erwachsenen und Kindern bis zum:

Donnerstag, den 7. Dezember mitzuteilen.



Por favor avisen por mail a:

info@centro-argentino-franken.de

o por teléfono a:

Sofía Toter +49 151 65638511

o por Facebook:

Centro Argentino de Franken e.V.

¡Los esperamos!

2) 26.11.2017 Si lo sabe, cante en el CAF!

El domingo 26.11.2017 nos reuniremos nuevamente para "Si lo sabe, cante en el CAF!" Será a partir de las 17 hrs, en la Erba Villa. Cantaremos juntos canciones argentinas, latinoamericanas y españolas. José María nos acompañará con su guitarra.

¡Para pasar un rato agradable juntos y divertirnos!

¿Cuándo?

Domingo 26.11. 2017 a partir de las 17 hrs.

¿Dónde?

Erba Villa, Äußere Brucker Straße. 49, Erlangen

3) 31.12.2017 Gran Fiesta de Fin de Año

Cuándo: sábado 31.12.2017 a partir de las 20 horas

Dónde: Erba Villa - Äußere Brucker Str. 49

Queremos despedir el año 2017 y comenzar juntos el Año Nuevo 2018 con rica comida, baile y fuegos artificiales.

Para el buffet les queremos pedir a todos que traigan algo salado de su preferencia. El postre corre por cuenta del CAF, así como también la copita de champán para el brindis.

Bitte meldet Euch per Email an:

info@centro-argentino-franken.de

oder telefonisch bei:

Sofía Toter +49 151 65638511

oder auf Facebook:

Centro Argentino de Franken e.V.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

2) 26.11.2017 Sing mit im CAF!

Am Sonntag, den 26.11.2017 treffen wir uns wieder zum "Sing mit im CAF!" Wir treffen uns ab 17 Uhr zum singen von argentinischen, lateinamerikanischen und spanischen Liedern. José María wird uns auf seiner Gitarre begleiten. Um Spaß zu haben und eine gute Zeit miteinander zu verbringen!

Wann? Sonntag 26.11.2017 ab 17 Uhr

Wo? Erba Villa, Äußere Brucker Str.49, Erlangen

3) 31.12.2017 Große Silvester Party

Wann: Donnerstag, den 31.12.2017 ab 20 Uhr

Wo: Erba Villa - Äußere Brucker Str. 49

Wir möchten das Jahr 2017 verabschieden und das Neue Jahr 2018 gemeinsam bei leckerem Essen, Tanz und Feuerwerk beginnen.

Für das Buffet möchten wir alle darum bitten etwas Leckeres Eurer Wahl mitzubringen. Für die Nachspeise und den Toast zum Neuen Jahr sorgt der CAF.



A su vez, para facilitar las cosas y de este modo que todos podamos disfrutar de la noche, las bebidas corren por cuenta de los participantes, es decir, cada uno trae lo que quiera tomar.

El que quiera también podrá traer fuegos artificiales.

Por favor confirmen la asistencia y el número de personas hasta el

Jueves 28 de diciembre

por mail a:

info@centro-argentino-franken.de

o por teléfono a:

Tomás Friebe +49 151 70008667

o por Facebook:

Centro Argentino de Franken e.V.

¡Los esperamos!

4) Eventos recomendados

- **26.11.2017 Workshop de Folklore argentino**

La escuela de tango y folklore argentino "Los Morenos" realiza el domingo 26.11.2017 un taller especial para los bailes ZAMBA y GATO.

ZAMBA: 18:00 a 19:15 hrs

GATO: 19:30 a 20:45 hrs

MILONGUITA: 20:50 a 21:50 hrs (Tandas de Tango, Milonga, Vals, Zamba, Gato y Chacarera)

Para este curso de folklore no es necesario venir con pareja.

Hay descuento para los socios del CAF!

Lugar: Dance Maxx, Kornmarkt 8 · 90402

Zur Vereinfachung und damit alle an der Feier teilnehmen können, bitten wir Euch die Getränke Eurer Wahl mitzubringen.

Wer will, kann Feuerwerk mitbringen.

Bitte gebt uns bitte bis

Donnerstag, den 28. Dezember,

Bescheid ob Ihr teilnehmt und wie viele Ihr seid.

per Email an:

info@centro-argentino-franken.de

oder per Telefon an:

Tomás Friebe +49 151 70008667

oder auf Facebook:

Centro Argentino de Franken e.V.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

4) Empfohlene Veranstaltungen

- **26.11.2017 Workshop argentinische Folklore**

Die argentinische Folklore und Tango Schule „Los Morenos“ veranstaltet am 26.11.2017 einen Spezial-Workshop für die Tänze ZAMBA und GATO.

ZAMBA: 18:00 bis 19:15 Uhr

GATO: 19:30 bis 20:45 Uhr.

MILONGUITA: 20:50 bis 21:50 Uhr. (Tandas de Tango, Milonga, Vals, Zamba, Gato und Chacarera)

Für den Folklorekurs braucht man keinen Partner oder Partnerin

Ermäßigung für Mitglieder des CAF!

Ort: Dance Maxx, Kornmarkt 8 · 90402 NÜRNBERG



NÜRNBERG

Inscripciones: tangogermany@hotmail.com
0162 2404279 / 1577 2330540

- **2.12.2017 Navidad Latinoamericana**

Este año el CECLAM e.V. dedica su “Hora Azul” a las costumbres navideñas, canciones y comida de México, Venezuela, Perú y Argentina. Habrá una Posada tradicional presentada por niños mexicanos con una piñata llena de dulces. Para familias con niños, para celebrar y cantar. Gustavo Ramírez y María José Loza con su coro “Sonko Latino” nos invitan a un recorrido por la música navideña latinoamericana.

Südpunkt - Pillenreutherstr.147 90459 Nürnberg
A partir de las 19 hrs

<https://www.ceclam.de/>

- **9.12.2017 Clementina Culzoni - Argentinische Folklore**

Escucharán la Misa Criolla de Ariel Ramírez “Navidad Nuestra”, Carnavalitos, Chacareras, Zambas, Cuecas, Milongas y mucho más. Con diferentes instrumentos de percusión de la región andina y la voz seductora de Clementina que los llevará por diferentes zonas musicales de Latinoamérica.

Clementina Culzoni estará acompañada por Rainer Armbrust en el piano, Jörg Heß en el contrabajo y Flavio Roces en el bombo.

<https://www.clementina-culzoni.com/>
<https://www.theater-augeblick.de/programm-karten.html>

Theater Augenblick
Im Kreuz 1
97076 Würzburg

9.12.2017/ 19:30 hrs

Anmeldung unter: tangogermany@hotmail.com
0162 2404279 / 1577 2330540

- **2.12.2017 Blaue Stunde**

Anhand von ausgewählten Ländern wie Argentinien, Peru, Venezuela und Mexiko werden die verschiedenen Bräuche, Gepflogenheiten zu Weihnachten und typisches Weihnachtsessen präsentiert. Es wird auch der mexikanischen Brauch „Pedir Posada“ erlebt. Für Familien mit Kindern zum Singen von Weihnachtsliedern und einer Piñata. Gustavo Ramirez und María José Loza mit ihrem Chor "Sonko Latino" sorgen für die musikalische Begleitung.

Südpunkt - Pillenreutherstr.147 90459 Nürnberg
Ab 19 Uhr

<https://www.ceclam.de/>

- **9.12.2017 Clementina Culzoni - Argentinische Folklore**

Sie hören die vertonte Weihnachtsgeschichte von Ariel Ramirez "Navidad Nuestra", Carnavalitos, Chacareras, Zambas, Cuecas, Milongas und vieles mehr. Mit verschiedenen Perkussionsinstrumenten der Anden Region und Clementina wird Sie mit ihrer verführerischen Stimme durch die unterschiedlichsten musikalischen Gebiete Lateinamerikas führen.

Clementina Culzoni, in Begleitung mit Rainer Armbrust am Piano, Jörg Heß am Kontrabass und Flavio Roces am Bombo.

<https://www.clementina-culzoni.com/>
<https://www.theater-augeblick.de/programm-karten.html>

Theater Augenblick
Im Kreuz 1
97076 Würzburg

9.12.2017/ 19:30 Uhr

Centro Argentino de Franken e.V.



Ebersbacher Weg 12– 91077 Neunkirchen a.Br. – Postfach 1307 – 91003 Erlangen

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand

Tomás Friebe (Presidente)
tomas.friebe@centro-argentino-franken.de

Melina Richard (Secretaria)
melina.richard@centro-argentino-franken.de